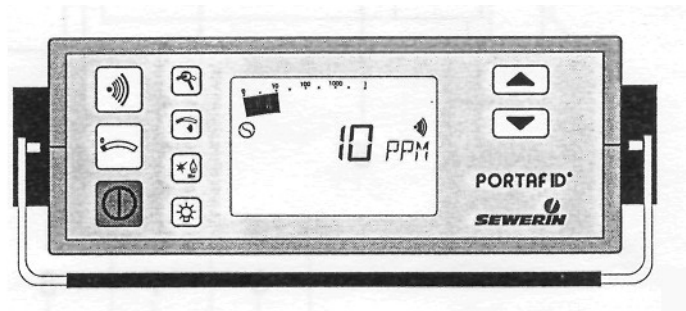


PORTAFID® M3 / M3K

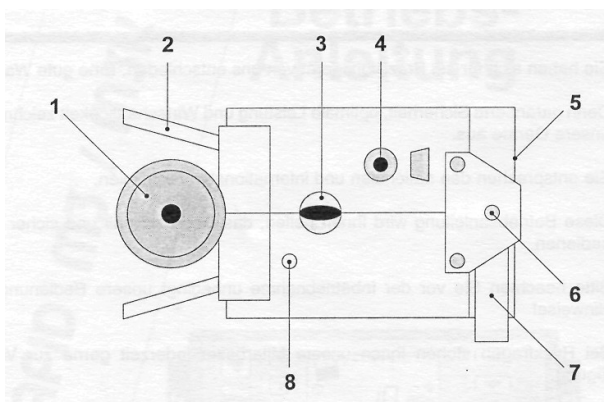
KEZELÉSI UTASITÁS



SEWERIN
Wir sichern Lebensqualität.

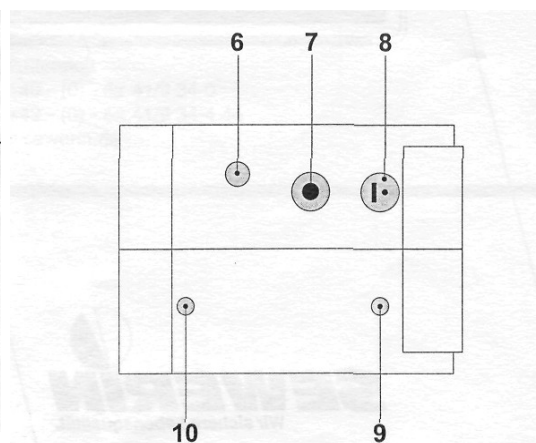
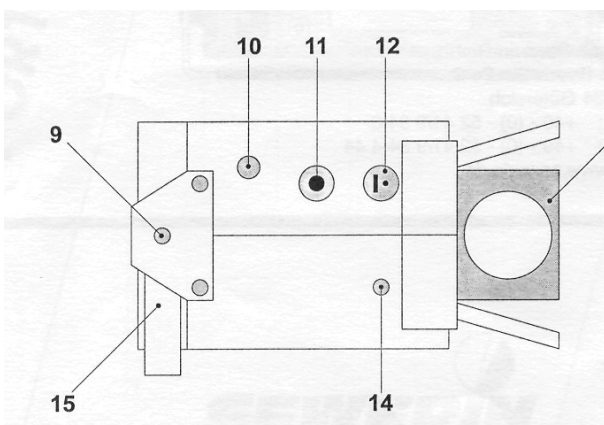
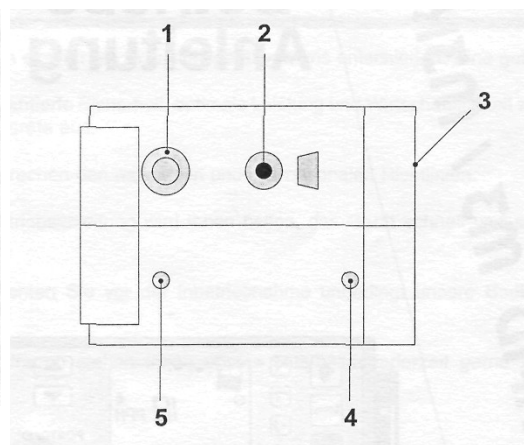
A PORTAFID® M3 bal és jobb

oldalnézete:



A PORTAFID® M3K bal és jobb

oldalnézete:



PORTAFID[®] M3
PORTAFID[®] M3K

Kezelési utasítás.....3 – 34 oldal

Készült a alapján

Mérhető sikerek Sewerin készülékekkel

Ön egy általunk gyártott precíziós készülék mellett döntött. Jó választás volt, hiszen gyártmányainkat garantált biztonság, optimális teljesítmény és gazdaságosság jellemzi. Megfelelnek a nemzeti és nemzetközi irányelveknek. Ez a használati utasítás fog Önnek segíteni abban, hogy a készüléket gyorsan és biztosan tudja kezelni.

Kérjük, az első használat előtt mindenképpen olvassa el használati útmutatónkat!

Esetleges kérdések megválaszolásában munkatársaink mindenkor szívesen állnak rendelkezésére.

Üdvözlettel:

Hermann Sewerin GmbH

Robert Bosch Straße 3

D - 33334 Gütersloh

Tel: +49 - (0) - 52 41/9 34 - 0

Fax: + 49 - (0) - 52 41/9 34 - 4 44

Az Ön biztonsága érdekében *

A műszaki munkaeszközökről szóló 1968.06.24-i törvény (BGB (PTK) I.I, 717. oldal: „Készülékbiztonsági törvény”) és az 1979 08. 13-i módosító törvény (BGBl.I, 1432. oldal) a következő utasításokat írja elő:

VEGYE FIGYELEMBE A KEZELÉSI ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKAT.

A készülék használatához a kezelési útmutató pontos ismerete és figyelembevétele szükséges.

A készülék kizárólag a kezelési útmutató által meghatározott alkalmazásra és ipari bevetésre alkalmas.

A MŰKÖDÉSSEL, ILLETVE A KÁROKKAL KAPCSOLATOS FELELŐSSÉG

A készülék nem a SEWERIN-szervizhez tartozó személyek által végzett szakszerűtlen karbantartása, üzembe helyezése vagy nem az előírtaknak megfelelő használata esetén a működéssel kapcsolatos felelősség minden esetben a tulajdonost, illetve az üzemeltetőt terheli.

Ezért a **PORTAFID® M3 / M3K** alkalmazásakor mindig az eredeti SEWERIN-tartozékokat használja.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyásából fakadó károkért a HERMANN SEWERIN GmbH nem vállal felelőséget. A HERMANN SEWERIN GmbH eladási és szállítási körülményekért vállalt felelősségét és jótállását korábbi utalások nem befolyásolják.

Továbbfejlesztés során végrehajtott műszaki módosítások joga fenntartva.

HERMANN SEWERIN GmbH

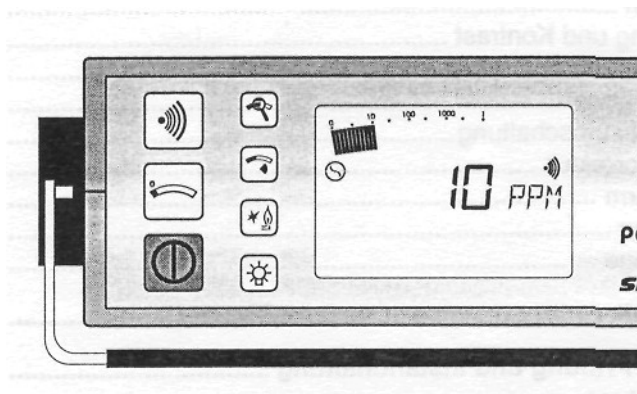
0Törvényekre, rendeletekre és szabályokra vonatkozó utalások esetén a Német Szövetségi Köztársaság törvényei a mérvadóak.

TARTALOMJEGYZÉK	oldal
<u>Mérhető sikerek Sewerin készülékekkel.....</u>	<u>3</u>
<u>D - 33334 Gütersloh.....</u>	<u>3</u>
<u>Az Ön biztonsága érdekében *</u>	<u>4</u>
<u>A PORTAFID® M3 és M3K változatai.....</u>	<u>6</u>
<u>1.2 Szondarendszerek.....</u>	<u>7</u>
<u>2.0 Mérési üzem.....</u>	<u>8</u>
<u>2.1 Bekapcsolás.....</u>	<u>10</u>
<u>2.2 Megvilágítás és kontraszt.....</u>	<u>12</u>
<u>2.3 Figyelmeztető jel és hangerő.....</u>	<u>13</u>
<u>2.4 Riasztás-küszöbérték.....</u>	<u>13</u>
<u>2.5 Mérési tartomány átkapcsolása.....</u>	<u>14</u>
<u>2.6 Nullpont-korrektúra.....</u>	<u>15</u>
<u>2.7 Elemriasztás.....</u>	<u>15</u>
<u>2.8 Kikapcsolás.....</u>	<u>16</u>
<u>2.9 Nyomás lekérdezése.....</u>	<u>16</u>
<u>3.0 Töltéstechnika.....</u>	<u>17</u>
<u>4.0 Ellenőrzés, vizsgálat és karbantartás.....</u>	<u>19</u>
<u>4.1 Ellenőrző berendezés.....</u>	<u>20</u>
<u>5.0 Kalibrálás.....</u>	<u>21</u>
<u>6.0 Műszaki tájékoztató.....</u>	<u>26</u>
<u>7.0 Műszaki adatok.....</u>	<u>28</u>
<u>8.0 Tartozékok.....</u>	<u>30</u>
<u>9.0 Hibajelentések.....</u>	<u>31</u>
<u>10.0 Kopó alkatrészek.....</u>	<u>32</u>
<u>Konformitási kijelentés (PORTAFID® M3 és M3K).....</u>	<u>33</u>
<u>Az ellenőrzési jegyzőkönyv mintája.....</u>	<u>34</u>

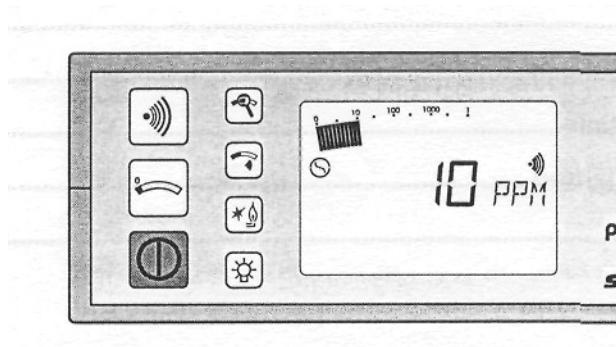
A PORTAFID® M3 és M3K változatai

Mindkét gázérzékelő berendezés a következő felhasználásra alkalmas:

földbe fektetett gáz elosztóvezetékek ellenőrzése
hulladéklerakók bejárása



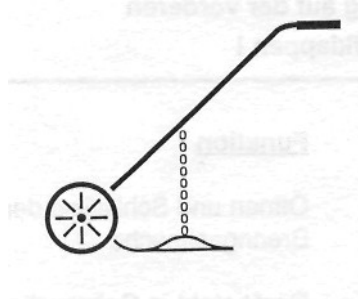
PORTAFID® M3 Kompakt készülék 0,1 l-es acéltartállyal a készülék alatt, a rövidtávú alkalmazásokhoz



PORTAFID® M3K Hivatásszerűen végzett ellenőrzésekhez kialakított készülék, elválasztott 0,47 l-es acéltartállyal és kényelmes hordozó-szíjjal a 8 órás munkanapra méretezve

1.2 Szondarendszerek

- Szondák csőhálózat átvizsgálására -



Szőnyegszonda

a rögzített felületek ellenőrzésére, egy a felületen felfekvő bepréselt kupolájú neoprénszőnyeggel a próbát zavaró gázok nélkül veszi



Harangszonda

nem rögzített és benőtt felületek vizsgálására, nagyobb mozgékonyt engedélyez pl. parkoló autók között, vagy előkertekben



Mindig hidrofób szűrővel ellátott szondacsövet használjanak, kivéve a szőnyegszondát!

2.0 Mérési üzem



A PORTAFID® M3 képét az első oldalon kinyitni!

Tétel	Megnevezés	Funkció
1	kézikerék	az égőgáz-tartály nyitása és zárása
2	állókengyel	a készülék használati pozícióban van
3	tartálykioldás	az égőgáz-tartály kioldása
4	hangjelző	akusztikus figyelmeztető berendezés
5	LCD kijelző	gázkoncentrációk és készülékállapotok kijelzése
6, 8	felfüggesztési pontok	a hordozósíjaknak
7, 15	fogantyú	a készülék szállítása
9, 14	felfüggesztési pontok	a hordozósíjaknak
10	kieresztés	a gázpróba kieresztése
11	szondacsatlakozó	a leírt szondákhoz való csatlakozás
12	töltőcsatlakozó	csatlakozás a töltőberendezésekhez
13	foglalat	az égőgáz-tartálynak



A PORTAFID® M3K képét az első oldalon kinyitni!

Tétel	Megnevezés	Funkció
1	égőgáz-csatlakozás	az égőgáz-tartályhoz való csatlakozás a hordozó-felszerelésen
2	hangjelző	akusztikus figyelmeztető berendezés
3	LCD kijelző	gázkoncentrációk és készülékállapotok kijelzése
4, 5	felfüggesztési pontok	a hordozó felszerelésnek
6	kieresztés	a gázpróba kieresztése
7	szondacsatlakozó	a leírt szondákhoz való csatlakozás
8	töltőcsatlakozó	csatlakozás a töltőberendezésekhez
9, 10	felfüggesztési pontok	a hordozó felszerelésnek

2.1 Bekapcsolás



A gázérzékelő berendezést mindig használati helyzetben, tehát az LCD kijelzővel felfelé használja!



A PORTAFID® M3-nál az égőgáz-tartályt csak <20 bar nyomásnál oldja ki!

PORTAFID® M3

0,1 l-es égőgáztartályt (Tétel. 1)
jobbra csavarással kinyitni

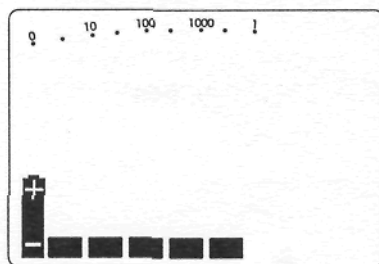
PORTAFID® M3K

0,47 l-es égőgáztartályt a hordozó-
felszerelésen jobbra csavarással
kinyitni



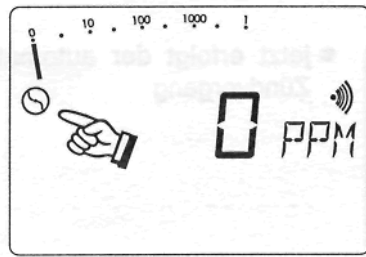
Nyomja meg a **ki-/be-kapcsolót** kb. 2
másodpercre

kb. 2 másodperces kontrolljelzés (tétel.
4)

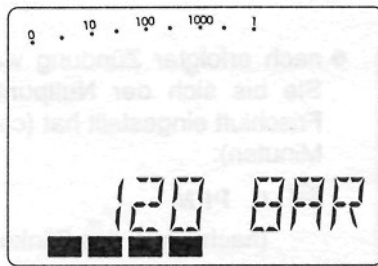


a rendelkezésre álló üzemórák
kijelzése oszlopok formájában
(pl. 5 óra)

a beépített szivattyú maximális
teljesítményen működik



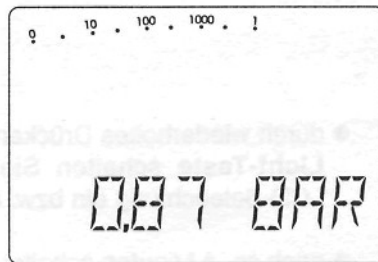
a szivattyúfunkció ellenőrzésére az LCD-n (tétel. 5) megjelenik a megfelelő jelzés



csak a **PORTAFID® M3**-nál az

égőgáz-előnyomás
(pl. 120 bar) és

égőgáz-üzemidő oszlopok
formájában (pl. 4 óra)



kijelzése az

az **égőgáz-utónyomásnak**
(pl. 0,87 bar)

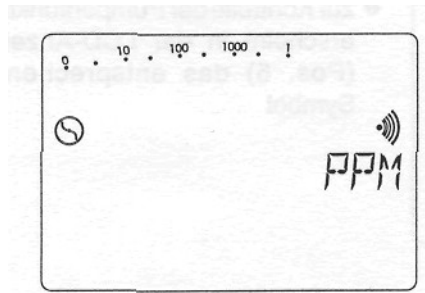
az intervallumjelzés megszólal



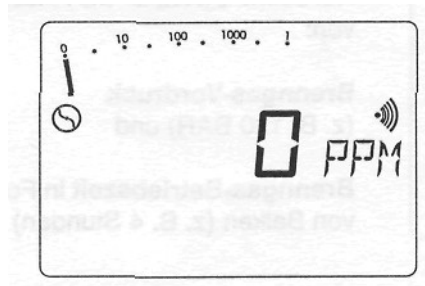
Ez a kijelzés csak akkor jelenik meg, ha:

az égőgáz-utónyomás a 0,98 ... 1,10 bar beállítási tartományon kívül van (segítséget ld. "6.0 Műszaki tájékoztató")

az égőgáz-tartály üres (tehát a tartály nyomása <10 bar) és újra fel kell tölteni



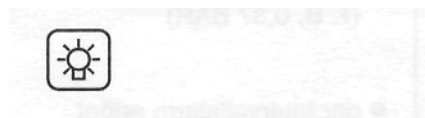
most következnek az automatikus gyűjtás



sikeres gyűjtás után várjon, amíg a nullapont friss levegőn beáll (kb. 2-3 perc):

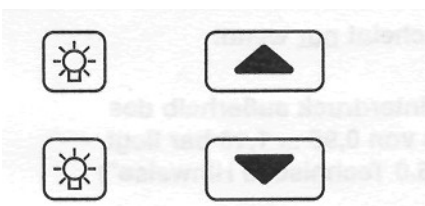
☞ **0 ppm**
(a villogás végére)

2.2 Megvilágítás és kontraszt



a **világítás-gomb** megnyomásával kapcsolja ki illetve be az LCD világítást

kb. 4 perc után a bekapcsolt világítás automatikusan kikapcsolódik

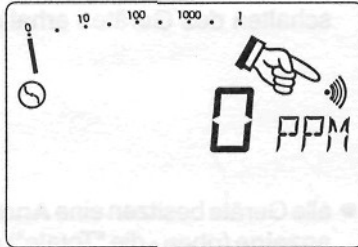


a világítás-gomb és egy nyíl-gomb egyszerre történő megnyomásával növelheti ill. csökkentheti az LCD-kijelző kontrasztját

2.3 Figyelmeztető jel és hangerő

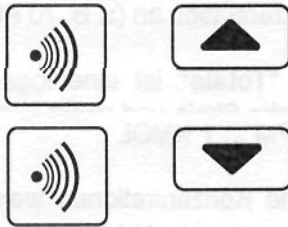


a **jel-gomb** megnyomásával kapcsolja be- illetve ki a figyelmeztető jelzést



az LCD-kijelzőben (tétel. 5) megjelenik illetve eltűnik a megfelelő szimbólum

ezzel ellenőrizheti a figyelmeztető jelzést

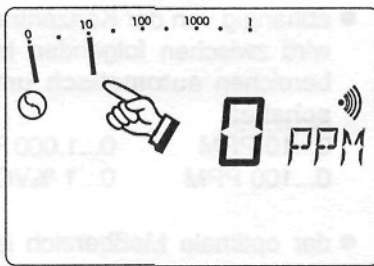


a jel-gomb **és** egy nyíl-gomb egyszerre történő megnyomásával növelheti ill. csökkentheti a hangerőt

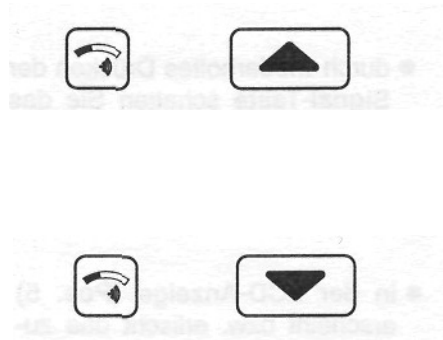
2.4 Riasztás-küszöbérték



ameddig a **riasztási határ érték gombot** nyomja



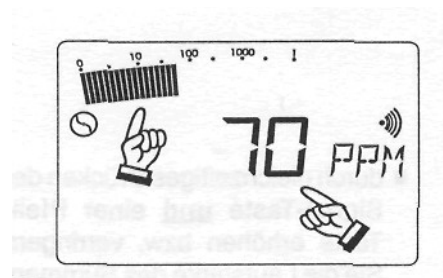
villog a riasztási határ érték (pl.10 ppm) a “totálban“



a küszöbérték-gomb nyomvatartásával **és** az egyik nyíl-gomb többszöri megnyomásával növelheti illetve csökkentheti a riasztás küszöbértéket

ez az érték a kikapcsolás után is megmarad

2.5 Mérési tartomány átkapcsolása



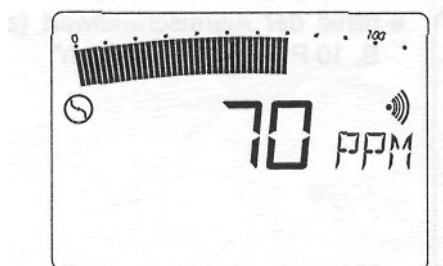
minden készülékben van **analóg** kijelző (felül - a "totál") és **digitális** kijelző (alul), mindkét skála ugyanazt a koncentrációt mutatja (pl. 70 ppm)

a "totál" egy logaritmus skála és 0 ppm-től 1tf.%-ig terjed

a kisebb koncentráció itt erősebben jelenik meg
a mérési eredményt a digitális kijelzőn olvashatja le



a **zoom-gomb** ismételt lenyomásával válthat a totál és az **optimális** mérési tartomány között

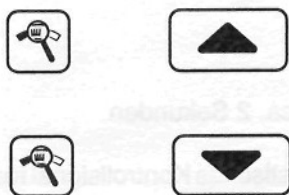


a koncentrációtól függően a következő mérési tartományok közötti **átváltás automatikus:**

0...10 ppm 0...1000 ppm

0...100 ppm 0...1 tf.%

ebben a példában az optimális mérési tartomány 0...100 ppm



a zoom-gomb nyomvatartásával és az egyik nyíl-gomb többszöri megnyomásával kapcsolhat át a kívánt kijelzési tartományba

2.6 Nullpont-korrektúra



amennyiben a mérőkészülék friss levegővel történt tisztítás után nem éri el a

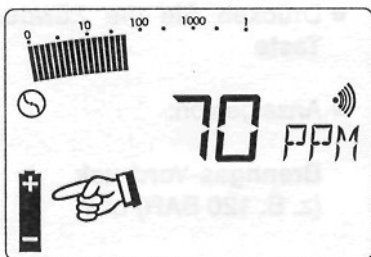
0 ppm

nullpontot, a **nullpont-gomb** lenyomásával manuálisan korrigálhatja a nullapontot

a korrekció ideje alatt villog a mérőérték kijelzés

csak a villogás vége **után** lehet tovább mérni

2.7 Elemriasztás



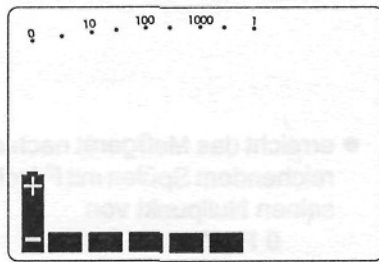
ha az LCD kijelzőn megjelenik az elem-jelzés, még legalább 15 perc üzemidő áll rendelkezésre ezután fel kell tölteni a készüléket

2.8 Kikapcsolás



nyomja meg kb. 2 másodpercre a **ki-
/be kapcsolót**

kb. 2 másodpercre az akusztikus
kontrolljelzés (4 tétel)



a maradék üzemidő kijelzése oszlopok
formájában megjelenik(pl. 5 óra)

2.9 Nyomás lekérdezése

a **PORTAFID® M3** esetében
kikapcsolt állapotban is ki lehet
jeleztetni a pillanatnyi
tartálynyomást

nyissa meg a 0,1 l-es égőgáz-tartályt
jobbra csavarással

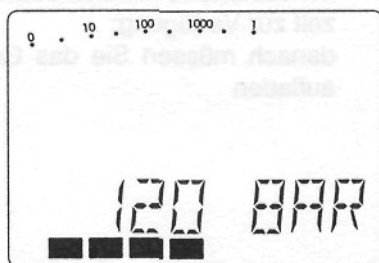


nyomja meg a **gyújtásgombot**

a következők kijelzése:

égőgáz-előnyomás
(pl. 120 bar) és

égőgáz üzemidő oszlopok
formájában (pl. 4 óra)



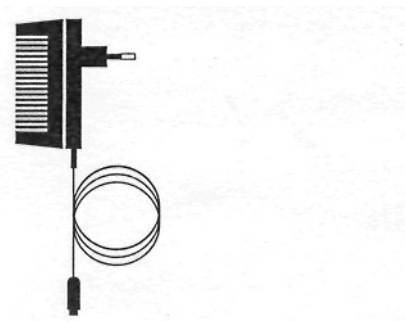
a készülék automatikusan kikapcsol,
tartályt elzárni

3.0 Töltéstechnika

Feltöltött állapotban a **PORTAFID® M3 és M3K** max. 8 óra üzemidőt biztosítanak folyamatosan működő szivattyú esetén.

A gázérzékelő berendezéseket a műhelyben vagy a készenléti járműben lehet feltölteni.

A következő csatlakozási lehetőségek állnak rendelkezésre:



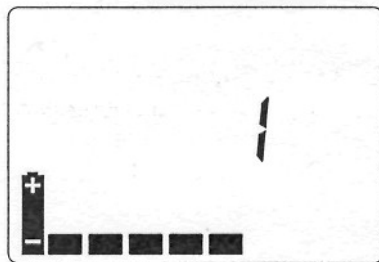
hálózati-töltő 230 V-hoz (ld. a rajzot)

autótöltő adapter 12 V-hoz

autótöltő-adapter 24 V-hoz

Feltöltés

Kösse össze a feltöltendő berendezést egy töltőkészülékkel és pl. a következő kijelzés jelenik meg:



a készülék most még több mint 5 üzemi óra kapacitással rendelkezik (5 oszlop) és még egy órára van szüksége a teljes feltöltődéshez

ha teljesen fel van töltve, mindegyik oszlop megjelenik és a számkijelzés eltűnik

az érzékelő-berendezés addig lehet a töltőberendezéssel összekötve, amíg megint használatba nem veszik

Lemerülés

Ha a kikapcsolt készülék nincs rákötve a töltőberendezésre, ez a nikkel-metálhidrid-akku lemerüléséhez vezet, ami a maradék üzemi órákból vonódik le.

Maximum 30 nap múlva a készülék már nem jelez üzemórát és újra fel kell tölteni.

4.0 Ellenőrzés, vizsgálat és karbantartás

A DVGW G 465/VI munkalap szerint szükséges a készülékeket ellenőrizni, vizsgálni és karbantartani.

Érzékenység ellenőrzése

A G 465/I szerint különösen a csőhálózat ellenőrzésére szolgáló gázérzékelő berendezéseknél erre adott esetben naponta többször is szükség van.

Felülvizsgálat

A bevetés gyakoriságától függően, adott esetben hatszor egy évben, de legalább egyszer elvégzendő. A következők ellenőrzését kell, hogy tartalmazza:

a készülék állapota	a szivattyúteljesítmény
az akku állapota	a nullpont
a beszívás útja	az érzékenység tesztgázzal

Ellenőrzési jegyzőkönyv

Az ellenőrzések eredményeit dokumentálni kell. Ehhez a használati utasítás utolsó oldalán talál mintát.

Karbantartás és üzembe helyezés

A DVGW G 465/VI munkalap szerint a berendezés karbantartását és üzembe helyezését a következő személyeknek kell elvégezniük:

- a Sewerin-szerviz vagy
- egy a Sewerin által elismert szakember

A karbantartásnak évente legalább egyszer meg kell történnie. A következő időpont a készüléken található ellenőrző plaketten található (hónap/év).

Az üzembe helyezés után igazolást kell kiállítani.

4.1 Ellenőrző berendezés

A szivattyú teljesítményét, a nullapontot és az érzékenységet a bóröndben található **UNIVERSAL** ellenőrző berendezéssel ellenőrizze.

A további eljárasmódot megtalálja a megfelelő használati útmutatóban.

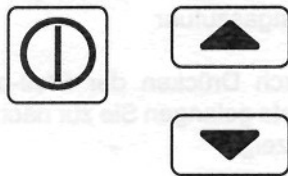
5.0 Kalibrálás

A PORTAFID® M3 és PORTAFID® M3K berendezéseket a gyártónál alapvetően 10 ppm mérőtartományra állították be.

Önnek is lehetősége van egy-egy tartományt tesztgázzal beállítani.

Összeállítás az ellenőrzéshez

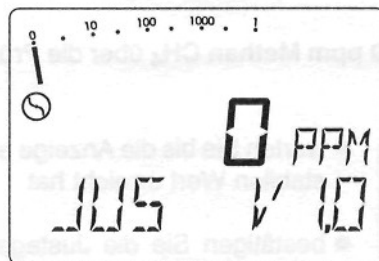
Kösse össze mérőkészülékét az UNIVERSAL ellenőrző berendezéssel.



nyomja meg egyszerre a következő gomb-kombinációt

1. Kijelzés - Verziószám / nullpont

A még rendelkezésre álló üzemórák kijelzése után beállítási módban van a készülék:



a szoftver-verziószám (pl. V1.0) jelenik meg és a szivattyú maximális teljesítménnyel működik

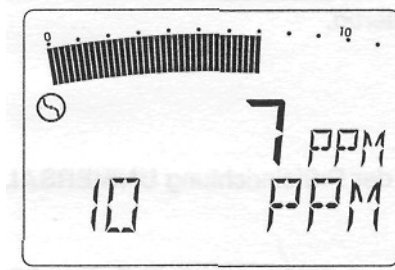
a mérési érték kijelzése addig villog, amíg a FID-rendszer nullapontja automatikusan beállítódott



a nullpont beállítása után a nyíl fel gomb megnyomásával jut el a következő kijelzéshez

2. Kijelzés - beállítás 10 ppm

Engedje ki most a **10 ppm metán CH₄ tesztgázt** az **SPE 3** ellenőrző berendezésen keresztül.



várjon, amíg a kijelző stabil értéket mutat

igazolja a beállítást a ki/be gombbal (az LCD-n **OK** jelenik meg)

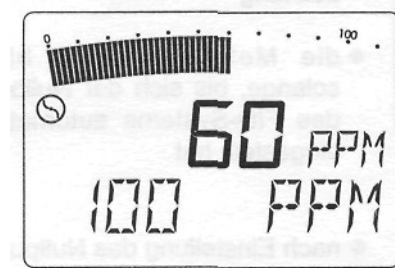
csak most szakítsa meg a tesztgáz-összeköttetést



a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzésig

3. Kijelzés - beállítás 100 ppm

Engedje ki most a **100 ppm metán CH₄ tesztgázt** az **SPE 3** ellenőrző berendezésen keresztül.



várjon, amíg a kijelző stabil értéket mutat

igazolja a beállítást a ki/be gombbal (az LCD-n **OK** jelenik meg)

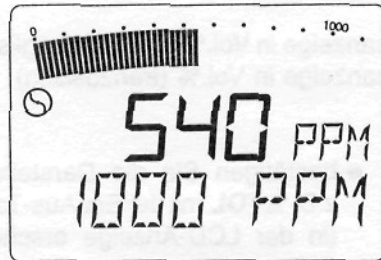
csak most szakítsa meg a tesztgáz-összeköttetést



a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzésig

4. Kijelzés - beállítás 1.000 ppm

Engedje ki most a **1.000 ppm metán CH₄ tesztgázt** az **SPE 3** ellenőrző berendezésen keresztül.



várjon, amíg a kijelző stabil értéket mutat

igazolja a beállítást a ki/be gombbal (az LCD-n **OK** jelenik meg)

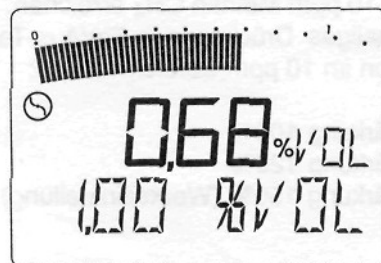
csak most szakítsa meg a tesztgáz-összeköttetést



a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzésig

5. Kijelzés - beállítás 1,00 tf.%

Engedje ki most a **1,00 tf.% metán CH₄ tesztgázt** az **SPE 1** ellenőrző berendezésen keresztül.



várjon, amíg a kijelző stabil értéket mutat

igazolja a beállítást a ki/be gombbal (az LCD-n **OK** jelenik meg)

csak most szakítsa meg a tesztgáz-összeköttetést



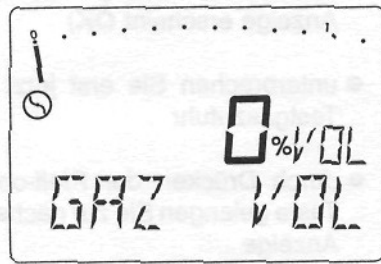
a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzésig

11. Kijelzés - nyelv tf.% tartomány

A ki/be gomb többszöri lenyomásával választhat a tf.% tartomány következő beállításai közül:

%VOL - a koncentráció kijelzése tf.%-ban (német/angol)

%GAZ - a koncentráció kijelzése tf.%-ban (francia)



igazolja a kijelzést (pl. %VOL) a ki/be gombbal (az LCD-n **OK** jelenik meg)

ez a kijelzés a készülék kikapcsolása után is megmarad



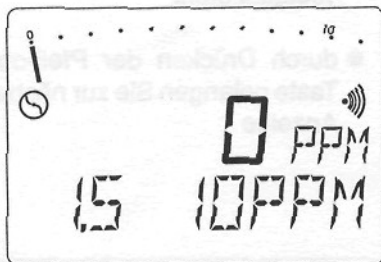
a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzéshez

12. Kijelzés - érzékenység 10 PPM

Attól függően, hogy a nullapont beállításához szintetikus vagy friss levegőt választott mindig el kell érni egy >5 ppm érzékenységet 10 ppm metán CH₄ tesztgáz hozzáadásakor.

Ehhez a ki/be gomb többszöri lenyomásával a 10 ppm tartományban a következő erősítések között választhat:

- | | | |
|---------------------|---|---------------------------------|
| 1,0 x 10 ppm | - | 100% erősítés |
| 1,2 x 10 ppm | - | 120% erősítés |
| 1,5 x 10 ppm | - | 150% erősítés (gyári beállítás) |

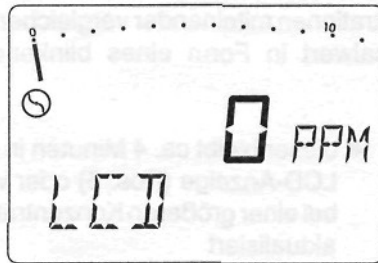


igazolja a kiválasztott erősítést (pl. **1,5 x 10 ppm**) a ki/be gombbal

a felfelé nyíl gomb lenyomásával jut el a következő kijelzéshez

13. Kijelzés - LCD ellenőrzés

Ez a funkció lehetővé teszi az LCD-kijelző minden szegmense működőképességének az ellenőrzését.



igazolja az LCD ellenőrzést a ki/be gombbal



a felfelé nyíl gomb lenyomásával visszajut az 1. kijelzéshez

A beállítási mód elhagyása (csak az 1. kijelzésnél lehetséges)



mindkét nyíl gomb egyszerre való lenyomása által visszajut a normál **mérés üzemmódba** vagy

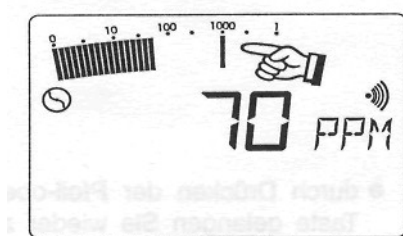


a ki/be kapcsoló lenyomásával kikapcsolhatja készülékét.

6.0 Műszaki tájékoztató

Vonszoló mutató

Azért, hogy pl. a gázérzékelésnél a koncentrációkat egymással össze lehessen hasonlítani, a maximális értéket egy vonszoló-mutató jelzi.



ez kb. 4 percig marad a kijelzőn, vagy aktualizálódik egy nagyobb koncentráció esetén

Finom-szűrő

A lecsavarható szondacsatlakozóban (tétel.3) és a legtöbb szondában található finompor-szűrő.

Kirázással vagy kifújással takaríthatja ki a szűrőt.



Ezután a szűrőt tegye vissza ugyanabban az irányban, ahogy kivette.

Erős szennyezettség esetén cserélje ki a szűrőt újra (tartozék).

Az utánnomás beállítása

Az utánnomást a **PORTAFID® M3** -nál a készülék alsó részén állíthatja be a tartozék imbuszkulccsal!

A **PORTAFID® M3K**-nál az utánnomás a hordozó-felszerelésen található manométerrel korrigálható.

Autóriasztás élesítés

Amennyiben túllépődik a riasztási küszöb, akusztikus riasztás történik. Ezt a riasztást a **jelzés (signal) gombbal** lehet kikapcsolni.

Kb. 2 perc múlva automatikusan élesítődik.

Tisztítás

A készülékek tisztítására ne használjanak oldószereket, benzint vagy hasonló anyagokat !

Oxigénkoncentráció

Az elektromos biztonság érdekében a készülékek 21 tf.% oxigénkoncentrációig vethetők be.

7.0 Műszaki adatok

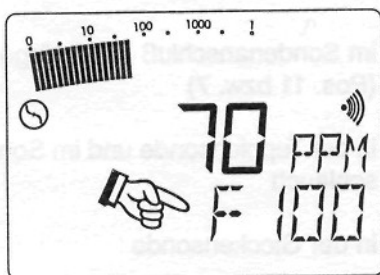
Készülékváltozatok	:	PORTAFID® M3, PORTAFID® M3K
Beállítás	:	metán CH ₄ ,
Mérési tartomány	:	0...10.000 ppm = 1 tf.%
Mérési tartományok felosztása	:	10 ppm - 1 ppm lépések 100 ppm - 2 ppm lépések 1.000 ppm 20 ppm lépések 1 tf.%, - 0,02 tf.% lépések
Mérési elv	:	Láng-Ionizációs-Detektor
Szivattyúteljesítmény	:	> 50 l/h és > 150 mbar
Riasztási határok	:	3 ppm (változó),
Üzemi-/használati idő	:	elektromosan: 8 óra égőgáz: 5 óra (0,1 l) 25 óra (0,47 l) (125 bar tartálynyomásnál)
Áramellátás	:	NiMh-akkumulátor, újratölthető
Méreték (SzxMaxMé) és súly	:	PORTAFID® M3 270 x 185 x 105 mm / 3.800 g PORTAFID® M3K (palack nélkül) 270 x 140 x 105 mm / 1.700 g

Üzemi hőmérséklet	:	-10 - +40 °C
Tárolási hőmérséklet	:	-25 - +70 °C
Nedvességtartomány	:	5% r.F. - 90% r.F. (nem kondenzáló)
Nyomástartomány	:	900 h Pa - 1100 h Pa
Töltési idő	:	2,5 óra
Töltési hőmérséklet	:	0...40 °C

8.0 Tartozékok

<i>TÖLTÉSTECHNIKA</i>	Hálózati tápegység 230 V, Autó-csatlakozó adapter 12 V vagy 24 V
<i>SZONDARENDSZEREK</i>	Szőnyeg- és harangszonda a csőhálózat-ellenőrzéshez,
<i>SZONDACSŐ</i>	Szűrővel és gyors tengelykapcsolóval,
<i>SZONDAFÚRÓ KALAPÁCS</i>	szondalyukak kézi beütéséhez, nyélszigeteléssel 10 kV-ig Hosszúságok: 625 mm, 1.025 mm és 1.325 mm
<i>VIZSGÁLÓBERENDEZÉS</i>	UNIVERSAL a mobil használathoz (pl. a kocsiban) nyomás alatt lévő gáztartállyal
<i>HORDOZÓKOFFER</i>	Habanyag betéttel, tartozékok számára kidolgozott fiókokkal.
<i>HORDOZÓRENDSZEREK</i>	Keresztpánt: a PORTAFID® M3 -hoz Hordozó: a PORTAFID® M3K -hoz

9.0 Hibajelentések



a mérőkészülékek önállóan felismernek hibákat és ezekhez az LCD-n hibakódokat is megadnak

Hibakódok

F10 - F14

F50 - 56

F100

F110

Ok és javítás

Beállítási hiba a ppm-tartományban. Ellenőrizze a tesztgázt vagy ismételje meg a beállítást

Alkatrész-hiba, javítás a SEWERIN-szerviz által

Szivattyúteljesítmény túl alacsony, pl. túl alacsony környezeti hőmérsékletek miatt.

Készüléket ki- és újra bekapcsolni, a szűrőt a készülékben és a szondákban ellenőrizni.

Láng kialudt.

Túl magas gázkoncentráció az égőkamrában, kiöblíteni és manuálisan újra begyújtani



További hibakódok esetén kérjük forduljon a Sewerin szervizhez.

10.0 Kopó alkatrészek

finomszűrő a szondacsatlakozó (11-es ill. 7-es tételek)

csőszűrő a szőnyegszondában és a szondacsőben

szonda szűrőbetét a harangszondában

hidrofób szűrő az 1m, 2m és 6m szondacsővekben

neoprén-szőnyeg a szőnyegszondához

Konformitási kijelentés (PORTAFID® M3 és M3K)

Konformitätserklärung PORTAFID® M3 / M3K

Konformitätserklärung / Declaration of

Gerätebezeichnung: Type of Product:	Tragbares, batteriebetriebenes Gassprüfgerät portable battery operated gas-measuring device
Geräte-Typ: Product Name:	Portafid M 3 / Portafid M3K
Fabrikations-Nr.: Fabr.No.:	027 01 xxxx / 027 10 xxxx

Hiermit erklären wir, daß oben genanntes Produkt mit der / den folgenden normativen Dokument(en) übereinstimmt. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare that the above product complies with the following directives. In case of any modification of this product which has not been approved by us, this declaration becomes invalid.

Norm(en) / Norm(s):

DIN EN 50 081-1	EMV - Fachgrundnorm Störaussendung Generic Emission Standard
DIN EN 50 082-1	EMV - Fachgrundnorm Störfestigkeit Generic Immunity Standard

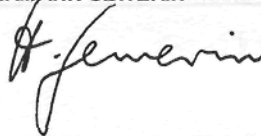
Fundstellen bzgl. EN 50 081/82 sind Amtsblätter der EG Nr. C 44/12
The Norms EN 50 081/82 are recorded in the Gazette of the EG No. C 44/12 resp.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n) / The unit is in accordance with the provisions of the Directive(s)

89/336/EWG	EG-Richtlinie : Elektromagnetische Verträglichkeit EG-Directive: Electromagnetic Compatibility
92/31/EWG	Änderung dazu /amendment to above
93/68/EWG	Änderung dazu /amendment to above

Gütersloh, 3.7.1997

HERMANN SEWERIN GMBH



(Geschäftsführer / Managing Director)

Az ellenőrzési jegyzőkönyv mintája

Muster für Prüfprotokoll

PRÜFPROTOKOLL		PORTAFID[®] M3 / M3K	
Einstellung:		Methan CH4	
Fab.-Nr. (z.B.: 003 01 0001)		<input type="text"/>	

1.0	Gerätezustand						
1.1	- Zustand einwandfrei (z.B.: J / N)						
1.2	- Restbetriebszeit (z.B.: 5 h)						

2.0	Pumpenkontrolle						
2.1	- Unterdruck > 150 mbar						
2.2	- Volumenstrom > 50 l/h						

3.0	Meßbereich PPM						
3.1	Nullpunkt - Anzeige bei Frischluft						
3.2	Testgas 10 PPM CH4 - Anzeige > 5 PPM						
3.3	Testgas 100 PPM CH4 - Anzeige 90 ... 110 PPM						
3.4	Testgas 1.000 PPM CH4 - Anzeige 900 ... 1.000 PPM						
3.5	Testgas 1,00 VOL.% CH4 - Anzeige 0,90 ... 1,10 VOL.%						

4.0	Alarmauslösung						
4.1	- Akustischer Alarm (z.B.: J / N)						

5.0	Bemerkungen						
	- Gehäuse gebrochen						
	- Reparatur						
	- Justage						
	- Überprüfung im Werk						
	- o. ä.						

6.0	Prüfung						
	- Tag						
	- Monat						
	- Jahr						
	- Unterschrift						